

Notice de remplacement moteur FG - RG - MG

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, matériels ou immatériels, consécutifs au non-respect des présentes préconisations.

Recommandations électriques et instructions de sécurité : toute intervention d'ordre électrique doit être effectuée par une personne qualifiée et dûment habilitée pour réaliser des travaux électriques, et ce, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays de l'intervention
Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.

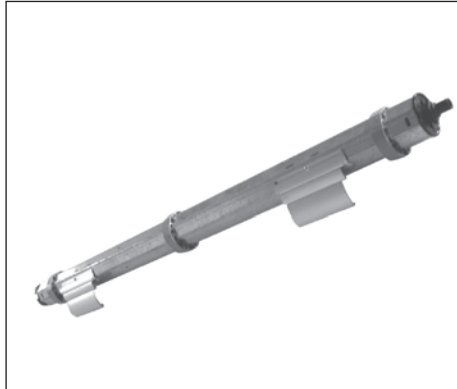
Seul le démontage est ici décrit. Les opérations de remontage, sauf particularités, obéissent aux manipulations inverses.

Anleitung für Mono Design: Er- setzen des Motors FG, RG und MG

Wichtig: Unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare sowie für materielle oder immaterielle Schäden, die auf Missachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

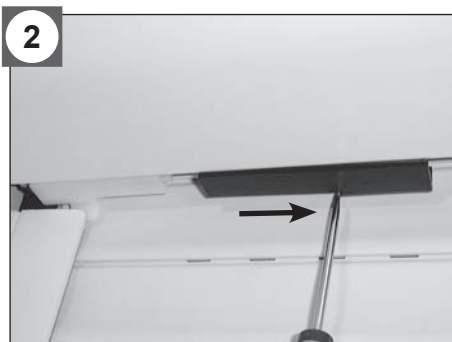
Wichtige Sicherheitshinweise und empfohlene Sicherheitsvorkehrungen für die Elektrik:

Jeder Eingriff an der Elektrik muß von einer kompetenten Person durchgeführt werden, die entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Normen berechtigt ist, diese Eingriffe fachmännisch, ordnungsgemäß und entsprechend sämtlichen Vorschriften, vorzunehmen. **Schalten Sie grundsätzlich vor jedem Eingriff an der Elektrik den Strom ab.** Unsere Beschreibung gilt lediglich für die Demontage. Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Démontage de la trappe de visite

Ausbauanleitung des Servicedeckels



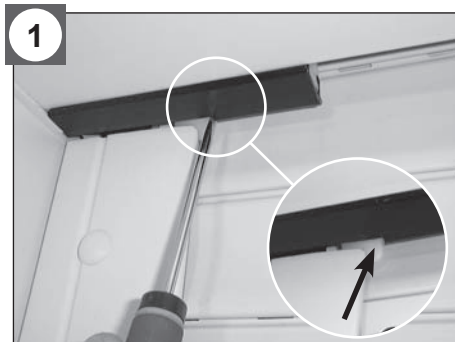
2 Déplacez les 2 verrous en maintenant la trappe de visite.

Verschieben Sie die 2 Riegel und halten Sie den Servicedeckel fest.



4a Caisson 20° ouvert.

Kasten 20° Offen.



1 Positionnez un petit tournevis plat au niveau de l'encoche.

Stellen Sie einen flachen Schraubenzieher in die Kerbe.



3 Pivotez et retirez la trappe de visite.

Drehen und ziehen Sie den Servicedeckel zurück.



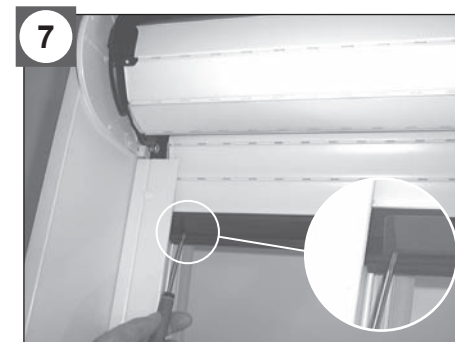
4b Caisson 180° ouvert.

Kasten 180° Offen.



5 Tablier enroulé. Si tablier déroulé, allez au point 9.

Panzer aufgewickelt. Wenn Panzer abgewickelt siehe Punkt 9.



7 Démontez la sous lame finale.

Entfernen Sie die Endlamelle.



9 Tablier déroulé.

Panzer abgewickelt.



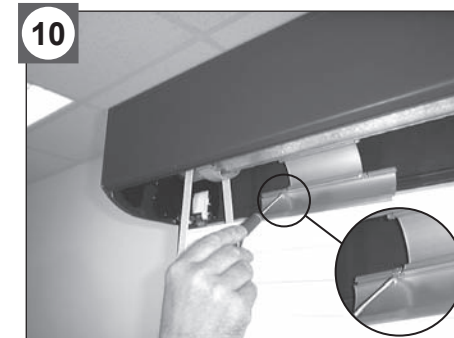
6 Démontez les tulipes à l'aide d'une clé 6 pans de 4.

Entfernen Sie den Einlauftrichter mit einem Imbusschlüssel 6x4.



8 Déroulez et enlevez le tablier manuellement.

Wickeln Sie den Panzer manuell ab und entfernen diesen.



10 Libérez la lame d'attache du verrou automatique.

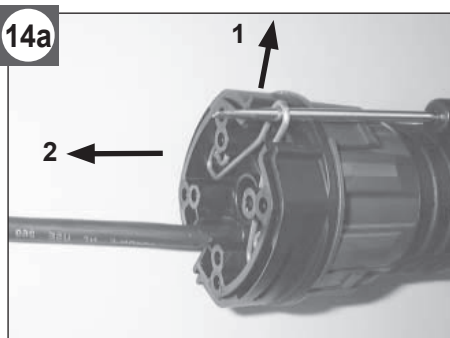
Entfernen Sie die Lamelle von der Hochschiebesicherung.



11
 Désolidarisez les verrous automatiques du tablier.
 Entfernen Sie die Hochschiebesicherungen vom Panzer.



12b
 Faites rentrer l'embout à l'intérieur de l'axe.
 Schieben Sie die Endkappe in die Welle hinein.



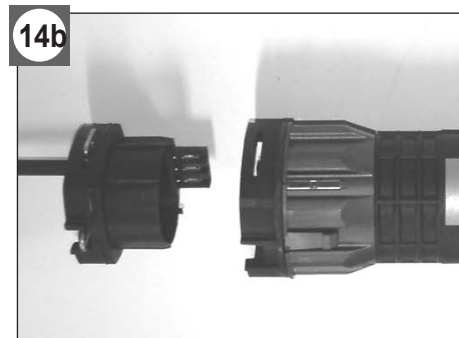
14a
 Otez le connecteur du nouveau moteur.
 Entfernen Sie den Anschlussstecker vom neuen Motor.



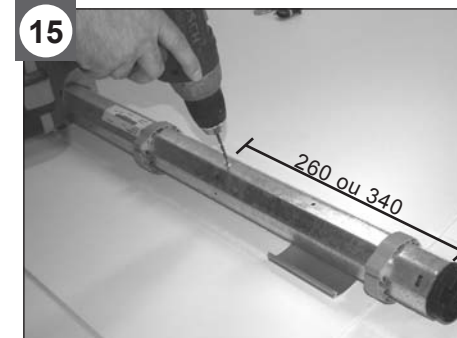
12a
 Pressez sur les deux languettes pour les faire rentrer dans l'axe.
 Drücken Sie die beiden Zapfen in die Welle hinein.



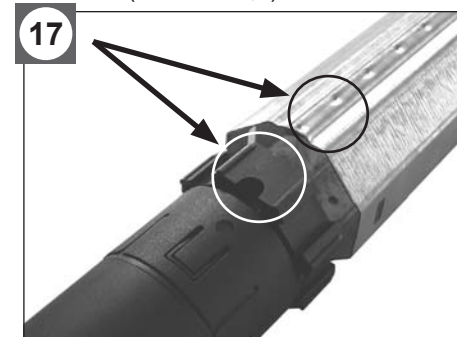
13
 Tirez l'anneau 1 puis déplacez l'axe 2 et sortez-le.
 Ziehen Sie am Ring 1 verschieben die Welle 2 und entfernen diese.



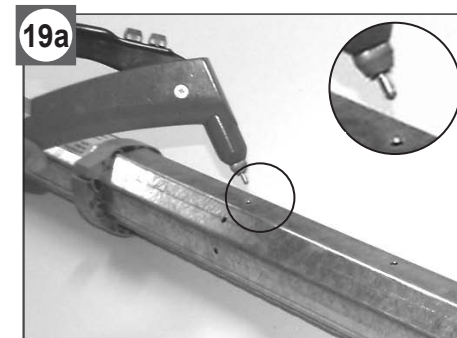
14b



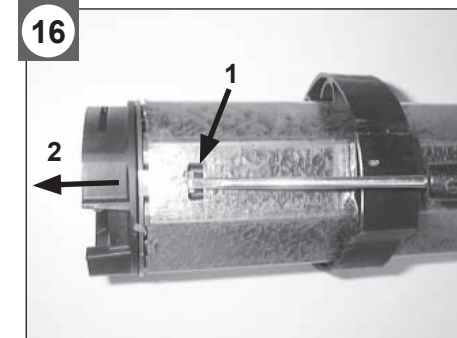
15
 Otez le rivet bloquant le moteur, (forêt $\varnothing 4,2$)
 Entfernen Sie die Niete, die den Motor blockiert (Bohrer $\varnothing 4,2$).



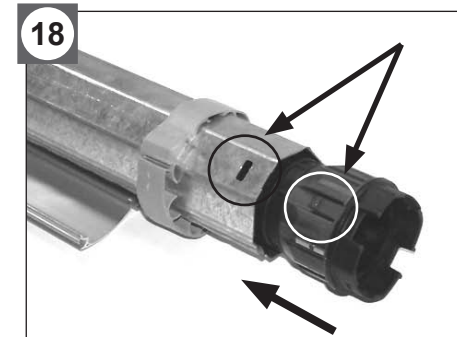
17
 Remontez le nouveau moteur en respectant cette position d'engagement.
 Beachten Sie, daß der neue Motor in derselben Stellung eingesetzt wird.



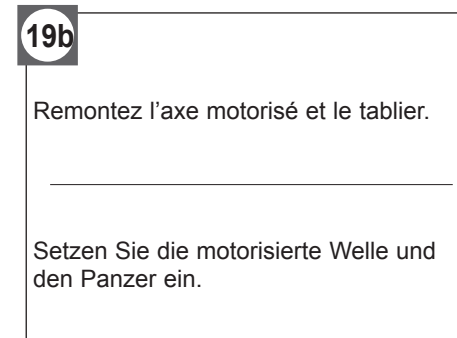
19a
 Remettez un rivet de 4x5 pour immobiliser le moteur.
 Verwenden Sie eine Niete 4x5 um den Motor zu befestigen.



16
 Enfoncez les deux ergots pour libérer le moteur de l'axe.
 Drücken Sie beide Stifte um den Motor von der Welle zu lösen.



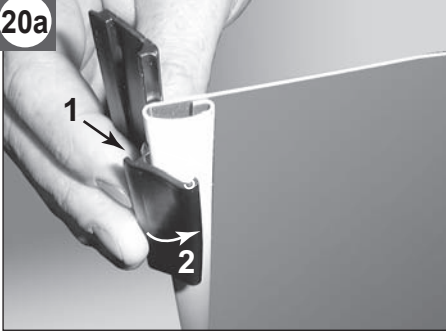
18
 Respectez la position des ergots.
 Beachten Sie die Position der Stifte.



19b
 Remontez l'axe motorisé et le tablier.
 Setzen Sie die motorisierte Welle und den Panzer ein.

Remontage de la trappe de visite / Wiederaufbau des Servicedeckels

20a



Si verrou déclippé, positionnez et tournez-le pour le reclipper.

Wenn Riegel entfernt, stellen und drehen Sie ihn um zu montieren.

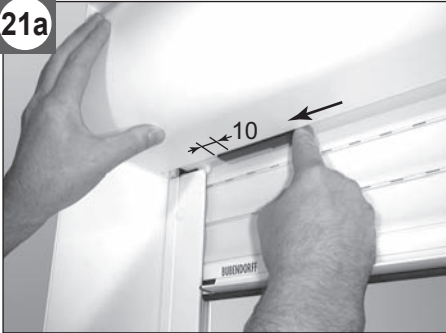
20b



Verrou clippé.

Riegel geschlossen.

21a



Pour remonter la trappe de visite, positionnez le verrou en recouvrant la tulipe de 10 mm environ.

Um den Servicedeckel wieder montieren zu können, verschieben Sie den Riegel in die Position, daß der Einlaufrichter ca.10mm überdeckt ist.

21b



Déplacez le verrou en butée. Idem de l'autre côté.

Schieben Sie den Riegel bis zum Endanschlag. Genauso auf der anderen Seite.

22a



Interdit : n'assemblez pas les verrous aux tulipes avant d'avoir clippé la trappe de visite. **Le clippage serait incomplet et la trappe de visite risquerait de se détacher !**

Verboten: Verschiessen Sie nicht die Riegel an den Einlaufrichtern bevor Sie den Servicedeckel schliessen. **Das Schliessen wäre unvollständig und der Servicedeckel könnte sich lösen.**

22b

